

# “颈肩腰腿疼”译成“Neck Yao Tuiteng” 门诊牌翻译很“雷人”

本报临沂8月17日讯(记者 王逸群) “颈肩腰腿疼”竟被翻译成“Neck Yao Tuiteng”。医院门诊牌上标注出英文翻译本为方便外国人就医,但临沂市中医院门诊牌上的英文翻译,却让人哭笑不得。

17日,有市民向记者反映,临沂市中医院颈肩腰腿疼科门诊牌上,“颈肩腰腿疼科病房”几个字的英文竟然

被翻译成“Neck Yao Tuiteng ward”,路过的市民发现该雷人标识后,竟拍照留念,并调侃,“Neck Yao Tuiteng?初中生也不会翻译成这样吧?”

17日下午,记者来到市中医院门诊大楼,在一楼看到了该门诊牌,“颈肩腰腿疼科门诊”则被翻译成“Neck Yao Tuiteng outpatient”。“颈”被译成英文“neck”,“腰腿疼”则直接用中文拼音“Yao Tuiteng”。

家住苍山的赵先生告诉记者,前几天他带外地朋友来中医院看病时,在楼道里看到了这一英文门诊牌,后来,朋友回家后,就一直把这个门诊牌上的英文翻译,当笑话讲给其他朋友听。“作为一个临沂人,我觉得挺不光彩的。”

不少来此看病的市民也



临沂市中医院门诊牌的英文翻译让人哭笑不得。

# “再苦再难也不能走这条路啊” 一家三口深夜服毒自尽,遗书称“活得太累了”

本报潍坊8月17日讯(记者 陈朋) 8月12日一早,家住昌邑市某单位宿舍的一家三口,被人发现在家中服毒身亡。经警方调查,这家人是服毒自杀,留下的遗书写着:“孩子患有自闭症,治了好久也没治好,一家人每月挣的钱不够花的,活得太累了。”

15日,记者来到一家三口所在的单位宿舍。该宿舍区三楼住户冯大爷告诉记者,8月12日早上7点左右,门口传来一阵急促的敲门声,他开门一看,是对门女主人所在工作单位的员工。原来,对门女主人几天没上班,其工作单位派人前来查看。结果敲门无人回应,门内却传来流水声。对方这才敲了冯大爷家的门。

冯大爷家对门住着一家三口,男主人姓王,女主人姓宫,两人三

十岁上下,有一个六周岁的孩子。水龙头开着,家里人能去哪儿?经过打听,冯大爷找到了对门男主人阿姨的电话。其阿姨在青岛,又将这个情况告知了住在昌邑市围子镇的小王的岳母。经过一番周折,小王的岳母赶来,将家门打开。家里的情况令所有人大吃一惊,一家三口均已身亡。

8月15日,记者从昌邑警方了解到,事发现场除了一家三口的尸体,还有百草枯等两种农药及啤酒、饮料若干。警方还从其家中找到遗书一封,证实这一家三口是服毒自杀,而非他杀。遗书上说:“孩子患有自闭症,治了好久也没治好,一家人每月挣的钱不够花的,活得太累了……”记者了解到,服毒之时大约是8月10日夜间。

冯大爷告诉记者,他之前并没



## 开渔在即,整治海上秩序

本报东营8月17日讯(记者 郭波 通讯员 王新 唐兆飞) 9月1日,一年一度的休渔期将结束,为维护海上生产秩序,山东公安边防总队东营边防支队与海警第一支队联合行动,从17日起展开为期一个月的海上生产秩序

严打整治行动(上图)。

据介绍,此次海上生产秩序严打整治活动,将重点对海上涉油、盗窃、抢劫等恶性违法行为进行严厉打击。清理取缔“三无”船舶,查处违规出海生产作业行为。行动首日,共检查各类船只30艘,查处违规船只10艘。

东风皮卡

吉祥3保

东风皮卡服务大增值:  
首保、二保、三保全免费  
用心守护您的爱车

东风汽车股份有限公司制造

● 秉承40年专业汽车制造经验 ● 源自东风——中国卡车之王 ● 数十万辆东风商用车质优 ● 数十万辆东风商用车服务社会 ● 东风、NISSAN强强联合

为感谢天网每一个用户,凡在2010年7月1日—12月31日期间购买东风皮卡的用户,均可享受免费首保+增值免费二保和三保服务。更有多项超值服务供您无忧无虑驾驭长里程。在此活动期间当地东风皮卡授权经销商处,尽享超享期待的吉祥三保。同时,使用随车系列也正火爆销售中。

● 首次保养(1800KM-2500KM): 全车保养,随车赠送首保材料,免工时费。  
● 二次保养(7500KM)、三次保养(12500KM): 提供全免费保养,免工时费、材料费。

注:本次活动只针对东风汽车股份有限公司随车销售所售之东风皮卡全系列产品,活动所有解释权归东风汽车股份有限公司随车销售处所有。

诚征代理商热线: 027-84287453 FAX: 027-84287484 E-mail: weiche@dfac.com

山东威海 0531-80669593 山东东营(淄博) 0536-8818366 青岛经销商 0532-84883228 山东东营(烟台) 0531-83195666  
山东枣庄 0536-3292716 山东威海(威海) 0536-4426880 威海市经 0631-5368569

东风汽车股份有限公司随车销售部 全国统一免费服务热线: 400-887-2727

★★★★★  
荣获C-NCAP五星安全评定

perfect match  
最佳引擎匹配动力系统

2650mm 轴距营造宽敞空间

Extreme silence  
静谧座舱

全时在线中级轿车

Webike Talkie 全球对讲

CarLink 手机互联

ANOTHER STEP IN YOUR CAR  
不止是一辆好车 更是网络时代汽车新标准

全球零售指导价: 8.97万元-12.87万元

荣威 350

品位 互联 生活

全时在线中级轿车 荣威350 领创上市

不止是 1.5L VTI-TECH高效能发动机与Multi-Mode智能式自动变速箱,不止是 ABS+EBD+CBC+BA+TPMS多重安全防护与SRS多功能六安全气囊,不止是 XBM蓝豹8喇叭高保真音响系统,Climate-Tech自动恒温空调系统与27处人性化储物空间……不止是高性能的轿车典范,更是启动网络时代的先锋座驾。置身车内,点触InkaNet 3G智能网络行车系统\*,人车瞬间接入互联世界,从资讯娱乐个性化定制到实时资讯检索,从实时路况在线导航到一键式信息服务,从全球车友社群到车载互联互通……至此开始,完美的交通工具进化为完美的沟通伴侣,3G资讯生活唯你掌控,3G网络时代任你驾驭。

山东鸿发 0531-82791111 青岛盛腾 0532-88699333 青岛欧舍 0532-86101666  
淄博金力通 0533-2222222 济宁荣威 0537-3169999 临沂耀华 0539-8562877  
菏泽荣盛 0530-3957777 山东聊城 0635-8877777 山东泰安 0538-3098888  
东营华泰 0546-7776520 潍坊润华 0536-7360666 烟台大成 0535-6116611  
威海美胜达 0631-5929666 临沂顺达 0539-7068999 枣庄奥力 0632-8267777

(经销商排序不分先后)

InkaNet  
3G 智能网络行车系统

SANC MOTOR 上汽荣威  
SAIC MOTOR 上汽荣威 800-820-0068 WWW.ROEWB.COM.CN

承诺更见品质  
ROEWE 荣威 350 三年六万公里

ROEWE 荣威  
ROEWE 荣威 350 三年六万公里

中国2010年上海世博会  
中国馆指定汽车用品